

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Aya (若山あやの)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。

ここからは、ディスカッションの時間です。他人の意見もよく聞きましょう。

このクラスは、英検準1級対象です。

Hi, I'm the teacher for this class, Mr. Harrison.

It's time for today's discussion.

Please talk and listen carefully to everyone else's opinions.

This class is for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

今日は「宅配サービス」を共通テーマに、議論していきたいと思います。

このクラスでは、「宅配便の利用増加とその課題」について考えてみましょう。

Our discussion theme for all our classes today is "Package Delivery Services."

First, in this class, we'll be talking about "issues related to the increase in the use of courier companies."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

報道によりますと、2013年度の宅配便の取扱い個数は36億3700万個で、15年前と比べて約2倍です。また、日本の宅配大手3社が実施した調査によると、宅配便の約20パーセントが受け取り主不在のため再配達されていることが分かりました。政府は再配達を減らすための対策を検討しています。

宅配便の利用が増加した背景として、どのような理由が考えられますか？

According to media reports, the number of packages shipped by courier companies was over 3.6 billion in 2013. That's double the number shipped 15 years ago. Research by three major courier companies in Japan has revealed that about 20 percent of packages have to be redelivered because the recipients are not at home, and the government is currently looking into measures to reduce the number of redeliveries.

What do you think the reasons for the increase in the use of courier services are?

Sakura:

インターネット上でのモノの販売・購入が増えてきたからだと思います。

I think it's because more things are being bought and sold over the Internet.

Mr. Harrison:

ネット通販は確かに普及してきていますよね。

Online shopping certainly has become much more common.

Sakura:

はい、ネットでは、実際のお店にないものが買えたり、買い物に行く時間を省くことができたりして、便利です。

Yes, it's convenient because you can save time. You don't have to go to a store to buy things.

Mr. Harrison:

そうですね。ネット通販の増大は、宅配便利用の増加に大いに関係していますよね。また、実店舗があっても、ネットショップも作り、商品の品揃えを充実させることで、消費者の利便性を高めようとしています。

Yes, the huge increase in online retailers has contributed greatly to the number of deliveries courier companies are making. And regular stores are also trying to make things more convenient for consumers by setting up their own online shopping sites to increase the selection of goods available.

では、このように宅配便の利用が増加し続けた場合に課題となる問題はないか、一緒に考えてみましょう。何か意見はありますか？

このクラスの新しいお友だち、あやさんは、どうでしょうか？

OK, let's think about what issues could cause problems due to the continuing increase in the use of courier companies. Any opinions? How about you, Aya - our new student today?

Aya:

宅配便の利用がこのまま増加し続けると、配達するドライバーなど、人手不足に陥るのではと思います。その結果、労働環境の悪化が生じるのではないのでしょうか。

If usage of courier services continues to increase, it could lead to a shortage of drivers and other courier company employees.

There could also be deterioration in working conditions.

Mr. Harrison:

配送業者の問題ですね？

That could be a problem for the delivery industry, couldn't it?

Aya:

はい、現在では配達自体、朝から夜遅くまで行われています。利用者にとっては便利ですが、しかしそのサービスを提供するために、企業側は平日の昼間の営業時間よりも十

分なスタッフを必要とします。

Yes. Right now deliveries are being made from early in the morning to late at night. It's convenient for customers, but in order to provide that service, companies require more staff members than they would if only operating during daytime hours.

Mr. Harrison:

そうですね。その他にはどんなことが考えられますか？

That's true. Any other ideas?

Sakura:

人手や設備の不足などから、需要が供給の能力を超えてしまえば、サービスの低下が起こり得ます。例えば、荷物が指定の時間に届かないといったことです。

If demand exceeds supply due to labor or equipment shortages, then the service may suffer. For example, packages might not reach people during their designated times.

Mr. Harrison:

利用者にとってはデメリットとなりますね。さらには、お二人が挙げてくれたように、人手不足への対応やサービス水準の維持のためのコストが運賃に反映されて、料金が上がるということも考えられるかもしれませんね。

That would be a problem for customers. And on top of that, as the two of you have mentioned, it's possible that delivery fees could go up because they would have to reflect increased charges due to labor shortages and difficulties in maintaining service levels like both of you have mentioned earlier. .

では、こうした問題を防ぐには、業務の効率化を図ることが大切になると思いますが、例えば、どのような方策が考えられるでしょうか？

So, it seems that companies will need to make efforts to improve their efficiency in order to prevent these kinds of problems.

Can you think of any examples of ways to do that?

Aya:

荷物の再配達を削減するための対策が必要だと思います。

It'll be necessary for them to reduce the number of redeliveries.

Mr. Harrison:

最初にお伝えしたように、再配達は全体数の約2割に達しているそうです。確かに、改善の余地がありそうです。具体的にはどのようなことが考えられますか？

As I mentioned at the beginning of our discussion, redeliveries account for 20 percent of total deliveries. There's certainly room for improvement there.

Can you think of anything specific that would help?

Aya:

自宅や勤め先以外の、郵便局やコンビニエンスストアなど利便性の高い場所でも、荷物を受け取れるようにするなど、今まで以上に、受取場所の多様化を図ればよいのではないのでしょうか。

People can now pick things up at locations other than their home or office, such as post offices and convenience stores, but it would be good if they could increase these types of places even more.

Mr. Harrison:

それは解決策の一つになりますね。

That could be effective.

Aya:

最近、単身世帯や共働きで、留守しがちな家庭が多くなっているので、受取手段の選択肢を増やすことが有効ではないかと思います。最近住民の宅配荷物を一時的に預かるロッカーが、建物の玄関に設置されているマンションもありますよね。

Recently, due to the increasing number of single-person households and two-career families, there are more cases where people are not at home during the day, so there need to be more options for receiving deliveries. These days, some apartment buildings are installing lockers at the entrance where delivery people can leave packages for people to pick up later.

Mr. Harrison:

一時的な保管用のロッカーも一つの対策ですね。他にはどうでしょう？

Yes, temporary-storage lockers could be an effective measure. Any other ideas?

Sakura:

荷物の配達時間を届け先に事前に知らせてくれるサービスがもっと広まるといいと思います。都合悪ければ時間変更ができれば、宅配企業は、その荷物を何度も配達する必要がないですよ。

I think it would be good if there were more courier companies that inform people of what time the delivery will be made beforehand. People can change the time if it's inconvenient, so the courier wouldn't have to make multiple attempts to deliver the item.

Mr. Harrison:

配達する側と、受け取る側のタイミングを合わせるとのことですね。

こちらも有効な手段になりそうです。

So, the courier and the recipient should fix a delivery time.

That could be an effective measure.

では、再配達削減以外には、何か考えられますか？

Do you have any other ideas besides reducing the number of redeliveries?

Aya:

はい、新しい技術を取り入れて、効率化を図ることができると思います。

Yes, they could incorporate new technologies to improve efficiency.

Mr. Harrison:

新しい技術とは、どんな類のものでしょうか？

What kind of new technologies?

Aya:

例えば、ネット通販の配達で、試験的にドローン（無人飛行機）を利用していると聞きました。

For example, I've heard that some online shopping services are testing drones as a way to deliver their products.

Mr. Harrison:

なるほど。

I see.

Aya:

道路の渋滞を引き起こすこともなく、排気ガスも出さないので環境負荷が低く、無人なので人手不足の解消にも役立つのではないのでしょうか。

They could be useful because they would never get stuck in traffic jams, and they're environmentally friendly because they don't emit much carbon dioxide. They could also help with the labor shortage.

Mr. Harrison:

この他にも何かアイデアはありますか？

Any other ideas?

Sakura:

ビッグデータの活用はどうでしょうか。

They could take advantage of big data.

Mr. Harrison:

ええ、よくご存知ですね。ビッグデータとは、大容量のデジタル情報のことで、コンピューター分析によりこれまで分からなかったパターンやつながり、傾向が分かるようになりました。では、さくらさん、企業はビッグデータをどのように活用できると思いますか？

Ah, you know very well. Big data refers to the huge amounts of information that are available and can be analyzed by computers to reveal patterns, trends, and connections. So Sakura, how do you think companies could make use of big data?

Sakura:

たとえば、ビッグデータの分析から、在宅率のより高い時間帯に配達する確率を上げることができるのではないのでしょうか。

Well, companies could use it to predict what time a person is most likely to be at home.

Mr. Harrison:

ビッグデータの活用が、効率化の鍵となるというわけですね。配達だけでなく、倉庫や配送トラックの管理なども含め、集荷から配達の各段階でより無駄のない運搬ができるようになるかもしれませんね。

So, you think that big data could be important for improving efficiency. It could also be used to reduce waste and inefficiency, not just at delivery time, but in managing warehouses and transport trucks at every stage from pick up until the package reaches its destination.

Sakura:

はい、企業と利用者の双方にとって、メリットがあるように思います。

Yes, that would be an advantage for both courier companies and their customers.

Mr. Harrison:

今日のテーマは、「宅配便の利用増加とその課題」でした。宅配便は私たちの生活において非常に大切なものです。課題はありますが、生活を便利にしてくれるものに変わりありません。

Today's theme has been "issues related to the increase in use of courier services."

Courier services are a big part of our everyday lives. Although there are some problems with them, they certainly make our lives more convenient.

英検準1級対象でした。このあとは2級&準2級です。

This class was for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

The class for Grades 2 and Pre-2 is next.

Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

ディスカッションの時間です。どんどん発言してくださいね。

このクラスは、英検2級・準2級対象です。

Hello, everyone! It's time for our discussion. Don't forget to speak up and share your opinions with us. This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

今日の共通テーマは「宅配サービス」です。宅配便の利用は15年前に比べて約2倍に増えています。その理由の一つに、ネット通販の普及が挙げられます。

Today's theme is "Package Delivery Services." Over the last 15 years, the number of items sent by courier services has doubled.

Many people believe that this is a result of the popularity of Internet shopping.

このクラスでは、「高齢者にとってネット通販はよいものか」について、意見を出し合ってみたいと思います。

In this class, let's talk about "whether online shopping is good for the elderly."

I'd like to hear what you think.

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

あやさん、さくらさんに質問してみましよう。消費者のネットでの買い物は、買い物全体のうち、どのくらいの割合を占めるとお思いますか？

So, Aya and Sakura, I'd like to ask you a question.

What percentage of shopping do you think is done online?

Aya:

うーん。6%くらいでしょうか。

Hmm. I guess it's about 6 percent.

Mr. Harrison:

いい勘をしています。

6パーセントは米国での割合です。日本だと約3パーセントになります。

では次の質問です。高齢者にも、ネット通販の人気は高まっていくとお思いますか？

That's a good guess. In the U.S., 6 percent of shopping is done online.

In Japan, though, it's about 3 percent. Well then, the next question.

Do you think that Internet shopping will become more popular among the elderly?

Sakura:

私はそう思います。

お年寄りにとって、お店に出かけて買った物を持ち帰るのは負担です。

ネットで買って配達をしてもらおうとお助かるとお思います。

I think so, because it's hard for elderly people to get to stores to go shopping. I think that Internet shopping will help them because the items can be sent right to their house.

Mr. Harrison:

とてもいい意見ですね。

ところで、「send」と「deliver」の違いについて、簡単に紹介したいと思います。も

しあなたが誰かに渡したい手紙や小包があれば、それを「send/送ります」。それから、誰かがその人にその手紙や小包を持って行く時、それを「deliver/配達する」と使

います。例えば、「先週友だちに誕生日プレゼントを贈りました。郵便局の人が昨日配

達してくれたので、友だちからお礼の連絡が来ました」と言えますね。

また、「送り主住所 (sender's address)」、「受取人住所 (recipient address)」、「不在通知 (non-delivery notice)」そして「再配達 (redelivery)」など、知っておくと便利な言葉があります。では、あやさんは、ネット通販での買い物についてどう思いますか？
Very good.

By the way, I'd like to talk about the difference between the words "send" and "deliver" very briefly. If you have a package or letter that you would like to give to another person, you "send" it to them. Then, when someone brings the letter or package to that person, they "deliver" it. So, you can say, "I sent a birthday present to my friend last week. The post office delivered it yesterday, so my friend called me to say thank you." And here are some more useful words to know: "sender's address", "recipient address", "non-delivery notice", and "redelivery".

So, Aya, what do you think about Internet shopping?

Aya:

私は、それほど人気が出ないと思います。

Well, I don't think that Internet shopping is going to get much more popular.

Mr. Harrison:

なぜでしょうか？

Why is that?

Aya:

ネット通販に慣れていないため難しいと感じるお年寄りもいると思います。実際に商品を見てお店の人に相談して買いたいと思う人も多いのではないのでしょうか。

I think that it will be difficult for elderly people to get used to Internet shopping.

They like to be able to talk to the shop staff and ask questions.

Mr. Harrison:

なるほど。何か例を思いつきますか？

I see. Can you think of an example?

Aya:

そうですね、一例は、OTC 医薬品です。もし薬剤師に相談しながら、情報を得て買えるなら、安心だと思います。

Well, one example is over-the-counter drugs. I think that they feel more comfortable buying such things if they can talk to a pharmacist and get advice.

Mr. Harrison:

確かに、分からない点などを聞くことができれば安心ですね。

Yes, I believe many people feel more comfortable after asking questions.

Aya:

それから、実際にお店に行くことは、お年寄りにとって他の人と話すいい機会ではないでしょうか。

Also, I think that visiting shops can be a good chance for many elderly people to talk to other people.

Sakura:

あやさんが言ったように、確かにお店の人と実際に話せるのはよいと思いますが、情報という点では、逆に、ネットのほうがより多くの情報を入手できると思います。

As Aya said, talking to actual people is nice, but on the other hand, there is more information available on the Internet.

Mr. Harrison:

店舗で得られる情報とネットでの情報の違いはどんなところにありますか？

What information can you find on the Internet that you can't learn at the store?

Sakura:

お店だと売る側からいろいろな情報を聞くことしかできませんが、オンラインだと買う側からの情報も参考にできます。私は、本を買うときに、その本を読んだ人のレビューを参考にすることがあります。

Well, usually at stores you can only hear what the sellers want to tell you. Online, you can get information from other buyers. When I buy books online, I like to read other people's reviews. It helps me choose books.

Aya:

ネット通販でも多くの情報が得られると思いますが、店舗だと目的としていたもの以外のものも見られて視野が広がると思います。

That's true. But at the same time, when you go to the store, you can see things other than what you were planning to buy.

Mr. Harrison:

何かそういった経験はありましたか？

Can you tell me about a time that happened to you?

Aya:

本屋で欲しい本を探している時に別の推薦図書が目に入って、読んでみたことがあります。今ではすっかりその際偶然購入した本の著者のファンになりました。

Well, sometimes at the bookstore, I go to buy a specific book.

Then, while I'm there, I check out the staff recommendations.

That's actually how I found my favorite author.

Mr. Harrison:

なるほど。偶然の出会いから広がる世界がありますね。

それでは他に何か付け足したい人はいますか？

That's true. Sometimes we accidentally find wonderful things.

Well, does anyone else have something that they would like to add?

Aya:

高齢者の中には、パソコンを使ったり、ネットで検索したりすることができなくて、困っている人も多いように思います。

I think that a lot of elderly people have trouble using their computers, or navigating the Internet.

Mr. Harrison:

さくらさん、この意見に関してはどう思いますか？

Sakura, what do you think about that?

Sakura:

お年寄りにも使いやすく簡単なインターネットサイトやパソコンを作っている企業もあると聞きました。

I heard that some companies are making Internet sites and computers that are easier for the elderly to use.

Aya:

簡単な操作になればなるほど、セキュリティの問題が増えると思います。ネット通販では個人情報を入力しなくてはなりません。安全性を心配するお年寄りも多いと思います。

I see. But I think that as it gets easier, there will be more security problems. People have to share a lot of personal information when shopping online.

The elderly are especially worried about safety.

Mr. Harrison:

そうですね。そのような懸念もありますが、ネット通販は、国内利用者のうち中高年層に高い伸びが見られます。今日も、皆さんよい意見を出してくれましたね。

まとめますと、ネット通販も実店舗もそれぞれのよさがあります。

高齢者にも、より便利なサービスが提供されればいいですね。

今日のテーマは、「高齢者にとってネット通販はよいものか」でした。

Yes, but in spite of such concerns, it seems that Internet shopping is becoming more and more popular, even among elderly people. Well, you've all made some good points today. To wrap up, both regular stores and Internet shops each have their advantages and we can expect to see more elderly-friendly services in the future.

Today's theme was "whether online shopping is good for the elderly."

英検2級&準2級対象でした。このあとは、3級&4級です。

That's all for Eiken Grades 2 and Pre-2. Coming up next is Grades 3 and 4.

Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

ディスカッションの時間です。積極的に発言していきましょう。

このクラスは、英検3級&4級対象です。

Hello everyone. It's discussion time. I'm looking forward to hearing your thoughts.

This class is for Eiken Grade 3 and Grade 4 level listeners.

今日の共通テーマは「宅配サービス」です。このクラスでは、身近なサービスである「宅配便の利用」について話し合いきましょう。

Today's topic is package delivery services.

In this class, let's talk about "using package delivery services."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

宅配便は、モノを運ぶ手段の一つです。宅配便を利用したことのある人はいますか？

A package delivery service is one way to send something.

Has anyone used a package delivery service before?

Sakura:

それほど頻繁には利用しませんが、親戚にプレゼントを送ったり、自分宛てに荷物を送ったりしたことがあります。

I don't use them much, but I have used them to send presents to relatives or to send things to myself.

Mr. Harrison:

自分宛てに送るというのは、例えば、どんな時ですか？

When do you send things to yourself, for example?

Sakura:

旅行先でお土産を購入したときです。

ジュースの缶など重たいものや、冷蔵品などを自宅へ送りました。

When I buy souvenirs when I'm traveling.

I send heavy things like bottles of juice or things like frozen food to my home.

Mr. Harrison:

なるほど。そういった使い方があるんですね。身軽に旅が楽しめそうですね。
他の人はどうでしょうか？

I see. That's one way to use package delivery services. It's nice to travel light.
How about everyone else?

Aya:

私もときどき利用します。遠方に住む祖父母の誕生日に、毎年プレゼントを送っています。
手作りのものや、私の住んでいる場所でしか買えないものなどを送ったりします。

I sometimes use package delivery services, too.

My grandparents live far away, so I send them birthday presents every year.

I send them things I make, or things you can only buy in the area where I live.

Mr. Harrison:

そうしたものを受け取ったら嬉しいでしょうね。

みなさんが自分で受け取って嬉しかったものはありますか？

It's nice to get those kinds of presents.

Have any of you ever received something that made you happy?

Aya:

季節ごとに、旬の果物を送ってくれる親戚がいて、それが届くと、季節を感じます。

One of my relatives sends my family fresh fruit every season.

When the fruit arrives, I really feel the season.

Mr. Harrison:

いいですね。日本には、お中元やお歳暮などの贈答文化があり、コミュニケーションの
一種と言えますね。

You're very lucky. In Japan, the culture of giving gifts, such as mid-year gifts and
end-of-year gifts, is one kind of communication.

宅配便にはいろいろな利用の仕方があるようですが、みなさんが特に便利だと思うサ
ービスはありますか？

To send them, or almost anything you can think of, there are many kinds of package
delivery services.

Are there any services that you think are particularly convenient?

Sakura:

私は、送る荷物を自宅まで取りに来てくれるサービスが便利だと思います。

I think the service where someone comes to your house and picks up the package is
convenient.

Mr. Harrison:

それは「集荷サービス」ですね。重たい荷物を持つ必要がないため、とても便利ですよ。スキーやゴルフの道具を自宅から遠くへ送るといふ方もいますね。

他に便利だと思ふサービスは、ありますか？

That's called a pick-up service. It's very convenient because you don't need to carry heavy packages anywhere. For example, some people want to send golf clubs or skis from their house to somewhere far away.

Are there any other services that you think are convenient?

Aya:

私は、送った荷物が無事に届いたか確認できるサービスが便利だと思います。貴重品や贈り物などは、きちんと届いているか確かめたいです。手作りのエプロンを祖母に送ったとき、届いたことが確認できて安心できました。

I think the service that lets you check whether your package arrived safely is convenient. When I send a present or something valuable, I want to check that it arrived. When I sent my grandmother an apron that I made, I felt relieved after confirming that it had arrived.

Mr. Harrison:

それは「追跡サービス」と言います。荷物の居場所を追跡して確認できるサービスのことですね。

That's called a tracking service.

When you use it, you can find out where your package is.

Mr. Harrison:

これまで、すでにあるサービスについて触れました。

しかし、まだないサービスについては、どうでしょうか？

「こんなものがあるといいな」といふサービスはありますか？

So far, you've mentioned services that already exist.

But how about those that don't? Are there any services that you wish existed?

Sakura:

24時間の配達を実現するといいなと思います。

I wish there were 24-hour delivery.

Mr. Harrison:

それはどうしてですか？

Why is that?

Sakura:

たとえば、忘れ物をしてしまったときや、急に何かが必要になったときなどに、いつでも急いで届けてもらえたら助かります。

For example, if you forget something, or if you need something in a hurry, it would be very helpful to be able to get it delivered quickly at any time.

Aya:

私は、演出付きの配達があると楽しいなと思います。

I think it would be fun if you could get packages delivered with some kind of dramatic touch.

Mr. Harrison:

それはどのような演出ですか。

What kind of dramatic touch?

Aya:

例えば、クリスマスのプレゼントをサンタさんの格好で届けてくれたら、子どもは喜ぶのではないかと思います。

For example, I think it would make children happy if delivery people dressed up as Santa when they delivered Christmas presents.

Mr. Harrison:

配達という行為自体に付加価値を付けるという案ですね。面白いと思います。

Yes, that would add extra value to the delivery of the goods. I think that's interesting.

今日は、「宅配サービス」をテーマに話し合いました。最初は、「宅配便の利用増加とその課題」について考えました。2つ目のパートでは、「高齢者にとってネット通販はよいものか」について話し合いました。最後は、「宅配便の利用」についてでした。さまざまな意見が出て、有意義な議論ができたと思います。リスナーの皆さんはどんな意見を持ちましたか？

Today we talked about "Package Delivery Services."

First, we discussed "issues related to the increase in the use of courier companies."

In the second part, we talked about "whether online shopping is good for the elderly."

In the last part, we talked about "using package delivery services."

We heard a variety of opinions, and I think we had a very interesting discussion.

To our listeners, what do you think?

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「再生可能エネルギーとエコ」について、ディスカッションします。

The Japanese and English transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website.

Next week, we'll be discussing "Renewable Energy and Ecology."